



Actualización sobre el sitio / Cítese con funcionarios de la EPA

Sitio Superfund Highway 100 and County Road 3 Groundwater Plume
Edina y St. Louis Park, Minnesota
Julio de 2022

¡Queremos conocer su opinión!

Consulte el reverso de esta hoja informativa para tener la oportunidad de hablar personalmente con funcionarios de la EPA.

Entre en contacto con la EPA

Para obtener más información sobre el sitio, póngase en contacto con:

Heriberto León

Coordinador de Participación Comunitaria
312-886-6163
leon.heriberto@epa.gov

Andrew Kleist

Administrador de Proyectos de Restauración
920-401-1816
kleist.andrew@epa.gov

Puede llamar al número de teléfono gratuito de la oficina de la EPA en Chicago: 800-621-8431, de lunes a viernes, de 8:00 a. m. a 4:30 p. m.

Puede revisar los documentos relacionados con el sitio en:

Biblioteca de St. Louis Park
3240 Library Lane
St. Louis Park

Biblioteca Edina
5280 Grandview Square
Edina

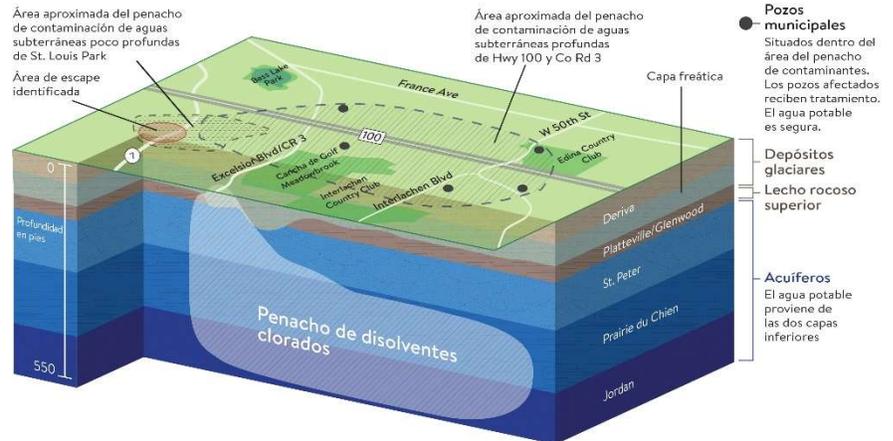
En la Web:

Los documentos del sitio se encuentran en el siguiente sitio web.

www.epa.gov/superfund/highway-100-cr3-groundwater

Para solicitar esta hoja informativa en otro idioma, entre en contacto con Heriberto León, coordinador de Participación Comunitaria, por medio del correo electrónico leon.heriberto@epa.gov.

Penacho de contaminantes de aguas subterráneas de Highway 100 y County Road 3



Sección transversal que muestra el área de contaminación de aguas subterráneas, o penacho. Foto cortesía de: Agencia de Control de la Contaminación de Minnesota.

La Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos supervisa las actividades de investigación y limpieza en el sitio Superfund Highway 100 & County Road 3 Groundwater Plume. La Agencia busca hablar con los residentes cercanos para responder sus preguntas e inquietudes, y para aprender a involucrar mejor a la comunidad durante el proceso de limpieza.

Antecedentes del sitio

En 2004, la Agencia de Control de la Contaminación de Minnesota (MPCA) inició una investigación en la zona cuando se detectó cloruro de vinilo en un pozo municipal de Edina. Entre 2004 y 2013, gracias a las investigaciones de la MPCA, se detectaron compuestos orgánicos volátiles (VOC) en las aguas subterráneas que incluían tricloroetileno (TCE), tetracloroetileno (PCE), cis-dicloroetileno (DCE) y cloruro de vinilo. Los VOC son un grupo de sustancias químicas comúnmente utilizadas como disolventes que se convierten en vapor cuando se exponen al aire. A raíz de una solicitud de la MPCA, en 2008 y 2009, la EPA instaló sistemas de mitigación de vapores en unas 40 viviendas y edificios que corrían el riesgo de que los vapores contaminados se filtraran en las estructuras a través de las grietas y los agujeros de los cimientos, y provocarían potencialmente una contaminación peligrosa en el aire interior. Este proceso se denomina intrusión de vapores. No se ha identificado una fuente de contaminación. En 2019, la MPCA remitió el sitio a la EPA. En 2020, el sitio se incluyó en la Lista Nacional de Prioridades (NPL), una lista de los peores sitios de residuos peligrosos identificados por la EPA, para acceder a la financiación adicional necesaria para investigar y limpiar el área contaminada por medio del programa Superfund. La inclusión en el programa Superfund también aportará conocimientos técnicos adicionales y asesoramiento jurídico especializado para abordar de manera eficaz las complejidades del sitio.

Agua potable

A pesar de que se detectó contaminación por VOC en los pozos municipales de Edina y St. Louis Park, toda el agua potable de la ciudad se trata para eliminar los VOC antes de su distribución. El agua potable distribuida por ambas ciudades sigue las normas de calidad del agua de la EPA establecidas en la Ley de Agua Potable Segura.

¡Queremos conocer su opinión!

Funcionarios de la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. desean hablar con los residentes del área sobre su investigación y limpieza del sitio Superfund Highway 100 & County Road 3 Groundwater Plume.

Heriberto León, coordinador de participación comunitaria de la EPA, y Andrew Kleist, administrador de proyectos de restauración de la EPA, estarán disponibles para hablar con usted en persona, de manera virtual o por teléfono el **23, 24 y 25 de agosto** entre las **10 a. m. y las 7 p. m.** Las entrevistas duran aproximadamente 30 minutos, y ayudarán al personal de la EPA a entender sus inquietudes y necesidades de información sobre el sitio.

La información facilitada por los residentes se utilizará para elaborar un plan de participación comunitaria, que es una guía de estrategia de comunicación que la agencia utiliza para posibilitar una participación considerable de la comunidad a lo largo del proceso de limpieza e investigación del sitio Superfund.

Si desea programar una hora para hablar con miembros de la EPA, entre en contacto con Meg Moosa, contratista de la EPA, por teléfono o correo electrónico: 440-688-4006 o meg.moosa@tetrattech.com. También puede entrar en contacto con Heriberto León al número de teléfono gratuito 800-621-8431, ext. 66163, de lunes a viernes, de 8:00 a. m. a 4:30 p. m., o por medio del correo electrónico leon.heriberto@epa.gov.

Ingrese en www.epa.gov/superfund/highway-100-cr3-groundwater para obtener más información sobre el sitio.

Reproduced on Recycled Paper 

SITIO SUPERFUND HIGHWAY 100 AND COUNTY ROAD 3 GROUNDWATER PLUME: Actualización sobre el sitio / Cítese con funcionarios de la EPA

United States
Environmental Protection
Agency
Region 5
Community Involvement and
Outreach Section (RE-19J)
77 W. Jackson Blvd.
Chicago, IL 60604-3590

